

เกศณี คุ่มสุวรรณ 2554: การศึกษาวิเคราะห์บทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้า

ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย) สาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก: รองศาสตราจารย์สิริวรรณ นันทจินทุล, ค.ม. 202 หน้า

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาวิเคราะห์บทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้า ด้านองค์ประกอบด้านภาษาและวรรณศิลป์ ด้านความสัมพันธ์ระหว่างบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้าพระนิพนธ์ของพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระนราธิปประพันธ์พงศ์กับมหาอุปรากรเรื่องมาดามบัตเตอร์ฟลายของปุซชินีแปลโดยคุษฎีมาลา และด้านภาพสะท้อนสังคมและวัฒนธรรมไทยจากบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้า โดยศึกษาจากบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้าพระนิพนธ์ของพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระนราธิปประพันธ์พงศ์ และมหาอุปรากรเรื่องมาดามบัตเตอร์ฟลายของปุซชินีแปลโดยคุษฎีมาลา

ผลการวิจัย ด้านองค์ประกอบของบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้าพบว่า มีองค์ประกอบ 6 ชนิด คือ เนื้อเรื่อง แก่นเรื่อง โครงเรื่อง ตัวละคร ฉาก และบทสนทนา ซึ่งมีความสมบูรณ์และคล้ายคลึงกับเรื่องสั้นหรือนวนิยาย ด้านภาษาและวรรณศิลป์ในบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้าพบว่า มีการใช้คำ 6 ชนิด คือ คำสัมผัส คำซ้ำ คำซ้อน คำภาษาต่างประเทศ คำภาษาไทยโบราณ คำภาษาถิ่น และมีการใช้วรรณศิลป์ 2 ชนิด คือ การใช้ภาพพจน์ได้แก่ อุปมา ปฏิภาคพจน์ อติพจน์ สัทพจน์ สัญลักษณ์ และ การใช้โวหาร ได้แก่ บรรยายโวหาร พรรณนาโวหาร อุปมาโวหาร ด้านความสัมพันธ์ระหว่างบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้าพระนิพนธ์ของพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระนราธิปประพันธ์พงศ์กับมหาอุปรากรเรื่องมาดามบัตเตอร์ฟลายของปุซชินีแปลโดยคุษฎีมาลาพบว่า มีการปรับเปลี่ยนองค์ประกอบต่างๆ ในบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้าให้มีลักษณะของความเป็นไทย และดัดแปลงเลียนแบบโครงเรื่องจากมหาอุปรากรเรื่องมาดามบัตเตอร์ฟลายเกี่ยวกับ การเปิดเรื่อง ความขัดแย้ง การดำเนินเรื่อง จุดสุดยอด หรือจุดวิกฤต และการปิดเรื่อง ให้เหมาะสมกับสภาพสังคมและวัฒนธรรมไทย ด้านภาพสะท้อนสังคมและวัฒนธรรมไทยจากบทละครเรื่องเรื่องสาวเครือฟ้า พบว่า ภาพสะท้อนสังคมปรากฏในด้านอาชีพ เศรษฐกิจ ความสัมพันธ์ของสมาชิกในครอบครัวหรือชุมชนตามบริบทของภาคเหนือ ส่วนภาพสะท้อนวัฒนธรรมไทยปรากฏใน การแต่งกาย พฤติกรรมการเชื่อฟังผู้มีความรู้หรืออำนาจ ค่านิยมในการแต่งงาน ศิลปะหรือดนตรี และความเชื่อเรื่องการนับถือสิ่งศักดิ์สิทธิ์หรือผี

ลายมือชื่อนิสิต

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก